



SWYC:TM

6 माह

6 माह, 0 दिन से 8 महीने, 31 दिन
[Bilingual form]
Translated from VI.08, 9/1/19

SWYC:™ 6 months

6 months, 0 days to 8
months, 31 days

बच्चे का नामः

Childs Name:

जन्मतिथि:

Birth Date:

आज की तिथि:

Todays Date:

विकासात्मक उपलब्धियाँ (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

इस उम्र में ज्यादातर बच्चे नीचे दिए गए सूचीबद्ध विकासात्मक कार्यों में से कुछ (लेकिन सभी नहीं) नहीं कर पाएँगे। कृपया हमें बताएँ कि आपका बच्चा इनमें से हर काम को कितना कर रहा है। कृपया सभी सवालों के जबाब देना सुनिश्चित करें।

	अभी तक नहीं	कुछ हद तक	बहुत ज्यादा
	Not Yet	Somewhat	Very Much
"गा," "मा," या "बा" जैसी आवाजें निकालता है	①	①	②
<i>Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"</i>			
नाम पुकारने पर आपकी ओर देखता है.....	①	①	②
<i>Looks when you call his or her name</i>			
लुढ़कता है.....	①	①	②
<i>Rolls over</i>			
खिलौना एक हाथ से दूसरे हाथ में देता है.....	①	①	②
<i>Passes a toy from one hand to the other</i>			
परेशान होने पर आपकी या किसी अन्य देखभालकर्ता की तलाश करता है.....	①	①	②
<i>Looks for you or another caregiver when upset</i>			
दो वस्तुओं को पकड़कर उन्हें आपस में टकराता है.....	①	①	②
<i>Holds two objects and bangs them together</i>			
उठाए जाने के लिए हाथ ऊपर उठाता है.....	①	①	②
<i>Holds up arms to be picked up</i>			
खुद ही उठकर बैठ सकता है.....	①	①	②
<i>Gets into a sitting position by him or herself</i>			
खाना उठाकर खा सकता है.....	①	①	②
<i>Picks up food and eats it</i>			
उठकर खड़ा होता है.....	①	①	②
<i>Pulls up to standing</i>			

शिशु बाल चिकित्सा संबंधी लक्षण की चेकलिस्ट (BPSC) (BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC))

ये सवाल आपके बच्चे के व्यवहार के बारे में हैं। जरा सोचें कि आप उसी की ही उम्र के अन्य बच्चों से क्या अपेक्षा करेंगे और बताएँ कि प्रत्येक कथन आपके बच्चे पर कितना लागू होता है।

	बिलकुल भी नहीं	कुछ हद तक	बहुत ज्यादा
	Not at all	Somewhat	Very Much
क्या आपका बच्चे को नए लोगों के आसपास रहना मुश्किल लगता है?	①	①	②
<i>Does your child have a hard time being with new people?</i>			
क्या आपका बच्चा को नई जगहों पर होने में मुश्किल होती है?	①	①	②
<i>Does your child have a hard time in new places?</i>			
क्या आपके बच्चे को बदलाव से परेशानी होती है?	①	①	②
<i>Does your child have a hard time with change?</i>			
क्या आपके बच्चे को अच्छा नहीं लगता कि उसे कोई और गोद में उठाए?	①	①	②

Does your child mind being held by other people?

क्या आपका बच्चा बहुत रोता है?	①	①
Does your child cry a lot?	②	
क्या आपके बच्चे को शांत होने में मुश्किल होती है?	①	①
Does your child have a hard time calming down?	②	
क्या आपका बच्चा मीन मेख निकालता है या चिड़चिड़ा है?	①	①
Is your child fussy or irritable?	②	
क्या आपके बच्चे को दिलासा देना मुश्किल होता है?	①	①
Is it hard to comfort your child?	②	

क्या आपके बच्चे को किसी शेड्यूल या दिनचर्या पर रखना मुश्किल होता है?	①	①
Is it hard to keep your child on a schedule or routine?	②	
क्या आपके बच्चे को सुलाना मुश्किल होता है?	①	①
Is it hard to put your child to sleep?	②	
क्या आपके बच्चे की वजह से पर्याप्त नींद मिलना मुश्किल होता है?	①	①
Is it hard to get enough sleep because of your child?	②	
क्या आपके बच्चे को सोते रहने में परेशानी होती है?	①	①
Does your child have trouble staying asleep?	②	

माता-पिता की चिंता (PARENTS CONCERNS)

	बिलकुल भी नहीं	कुछ हद तक	बहुत ज्यादा
	Not At All	Somewhat	Very Much
क्या आपको आपके बच्चे की शिक्षा या विकास को लेकर कोई चिंता है?	○	○	○
Do you have any concerns about your child's learning or development?			
क्या आपको आपके बच्चे के व्यवहार को लेकर कोई चिंता है?	○	○	○
Do you have any concerns about your child's behavior?			

पारिवारिक सवाल (FAMILY QUESTIONS)

चूँकि परिवार के सदस्यों का आपके बच्चे के विकास पर बड़ा प्रभाव पड़ सकता है, इसलिए कृपया नीचे अपने परिवार के बारे में कुछ सवालों के जवाब दें:

	हाँ Yes	नहीं No
1 क्या आपके बच्चे के साथ रहने वाला कोई भी व्यक्ति तम्बाकू या धूम्रपान करता है?	○	○
Does anyone who lives with your child smoke tobacco?		
2 पिछले साल क्या आपने कभी ज़रूरत से ज़्यादा शराब या नशीले पदार्थों का सेवन किया है?	○	○
In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?		
3 क्या आपको ऐसा महसूस हुआ है कि पिछले साल में आपको शराब या नशीली दवाओं के सेवन में कटौती करनी चाहिए थी या ऐसा करने की ज़रूरत थी?	○	○
Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?		
4 क्या परिवार के किसी सदस्य के शराब पीने या नशीली दवाओं के सेवन का आपके बच्चे पर कभी बुरा प्रभाव पड़ा है?	○	○
Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child?		

	कभी भी सच नहीं	कभी-कभी सच	अकसर सच
	Never true	Sometimes true	Often true
5 पिछले 12 महीनों में, हमें यह चिंता सताती रही कि क्या हमारे पास और भोजन खरीदने के लिए पैसे आने से पहले ही हमारा भोजन खत्म हो जाएगा।	○	○	○
Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.			

6 सामान्यतः आप अपने जीवनसाथी/साथी के साथ अपने रिश्ते को कैसे बयान करेंगे?	कोई तनाव नहीं कुछ तनाव	बहुत ज्यादा तनाव	लागू नहीं					
In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?	No tension <input type="radio"/>	Some tension <input type="radio"/>	A lot of tension <input type="radio"/>	Not applicable <input type="radio"/>				
7 आप और आपका साथी निम्नलिखित के साथ बहस को कैसे सुलझाते हैं:	बिना किसी मुश्किल से		थोड़ी बहुत मुश्किल से	बहुत ज्यादा मुश्किल से				
Do you and your partner work out arguments with:	No difficulty <input type="radio"/>	Some difficulty <input type="radio"/>	Great difficulty <input type="radio"/>	Not applicable <input type="radio"/>				
8 पिछले हफ्ते में, आपने या परिवार के अन्य सदस्यों ने आपके बच्चे को कितनी बार किताब से कहानी पढ़कर सुनाई थी?	①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
During the past week, how many days did you or other family members read to your child?								
नए बच्चे के साथ भावनात्मक बदलाव** (EMOTIONAL CHANGES WITH A NEW BABY**)								
चूँकि आपके परिवार में नए बच्चे का आगमन हुआ है, इसलिए हम जानना चाहेंगे कि अब आपको कैसा महसूस हो रहा है। कृपया उस जवाब को चुनें जो पिछले 7 दिनों में आपके द्वारा महसूस किए गए अनुभव से सबसे ज्यादा मेल खाता हो, न कि सिर्फ़ आज आपको कैसा महसूस हो रहा है।	पिछले सात दिनों में... In the past seven days...							
1 मैं हँसने और चीज़ों के मज़ेदार पहलू को देखने में सक्षम हूँ	<i>I have been able to laugh and see the funny side of things</i>							
① उतना ही जितना मैं हमेशा कर सकता था/सकती थी	① अब उतना नहीं	② निश्चित रूप से अब उतना नहीं	③ बिलकुल भी नहीं					
② As much as I always could	② Not quite so much now	② Definitely not so much now	③ Not at all					
2 मैंने चीज़ों का खुशी से इंतजार किया है	<i>I have looked forward with enjoyment to things</i>							
① उतना ही जितना मैंने कभी किया था	① पहले की तुलना में कम	② निश्चित रूप से पहले की तुलना में	③ शायद ही कभी कम					
② As much as I ever did	② Rather less than I used to	② Definitely less than I used to	③ Hardly at all					
3* जब चीज़ें ठीक से नहीं हुईं, तो मैंने खुद को बेमतलब ही दोषी ठहराया	<i>I have blamed myself unnecessarily when things went wrong</i>							
③ हाँ, ज्यादातर समय	② हाँ, कभी-कभी	① बहुत बार नहीं	① नहीं, कभी नहीं					
③ Yes, most of the time	② Yes, some of the time	① Not very often	② No, never					
4 मैं बेमतलब ही परेशान या चिंतित रहा/रही हूँ	<i>I have been anxious or worried for no good reason</i>							
① नहीं, बिलकुल भी नहीं	① शायद ही कभी	② हाँ, कभी-कभी	③ हाँ, बहुत बार					
② No, not at all	② Hardly ever	② Yes, sometimes	③ Yes, very often					
5* मैंने बिना किसी कारण के डर या घबराहट महसूस की है	<i>I have felt scared or panicky for no good reason</i>							
③ हाँ, बहुत ज्यादा	② हाँ, कभी-कभी	① नहीं, ज्यादा नहीं	① नहीं, बिलकुल भी नहीं					
③ Yes, quite a lot	② Yes, sometimes	② No, not much	② No, not at all					
6* चीज़ें मुझ पर हावी हो रही हैं	<i>Things have been getting on top of me</i>							
③ हाँ, ज्यादातर समय मैं बिल्कुल भी सामना नहीं कर पाया/पाई	② हाँ, कभी-कभी मैं हमेशा की तरह सामना नहीं कर पाया/पाई	① नहीं, ज्यादातर समय मैं काफ़ी अच्छी तरह से सामना कर पाया/पाई	① नहीं, मैं हमेशा की तरह सामना कर पाया/पाई					
③ Yes, most of the time I haven't been able to cope at all	② Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	① No, most of the time I have coped quite well	② No, I have been coping as well as ever					
7* मैं इतना दुखी रहा/रही हूँ कि मुझे सोने में कठिनाई होती है	<i>I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping</i>							
③ हाँ, ज्यादातर समय	② हाँ, कभी-कभी	① बहुत बार नहीं	① नहीं, बिलकुल भी नहीं					

③ Yes, most of the time

② Yes, sometimes

① Not very often

④ No, not at all

8* मुझे उदास या दुखी महसूस होता है

I have felt sad or miserable

③ हाँ, ज्यादातर समय

② हाँ, अक्सर

① बहुत बार नहीं

④ नहीं, बिलकुल भी
नहीं

③ Yes, most of the time

② Yes, quite often

① Not very often

④ No, not at all

9* मैं इतना दुखी रहा/रही हूँ कि मुझे रोना आता रहा है

I have been so unhappy that I have been crying

③ हाँ, ज्यादातर समय

② हाँ, अक्सर

① केवल कभी-कभी

④ नहीं, कभी नहीं

③ Yes, most of the time

② Yes, quite often

① Only occasionally

④ No, never

10* खुद को नुकसान पहुँचाने का विचार मेरे मन में आया है

The thought of harming myself has occurred to me

③ हाँ, अक्सर

② कभी-कभी

① शायद ही कभी

④ कभी नहीं

③ Yes, quite often

② Sometimes

① Hardly ever

④ Never

**© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987) / प्रसवोत्तर अवसाद का पता लगाना। 10-आइटम एडिनबर्ग प्रसवोत्तर अवसाद पैमाने का विकास। British Journal of Psychiatry, 150, 782-786. इसकी काँपी बनाने और दूसरों को वितरित करने या पुनर्प्रकाशन (प्रिंट, ऑनलाइन या किसी अन्य ज़रिए से) के लिए रूपयल कॉलेज ऑफ सायकिएट्रिस्ट्स से लिखित अनुमति प्राप्त करनी होगी।